

**Consiglio unificato dei corsi di laurea in  
Lingue e culture moderne (L-11) e in  
Lingue e culture per la comunicazione internazionale (LM-37)**

Verbale n. 33 – 10 ottobre 2023

Il giorno 10 ottobre 2023, alle ore 14:30, nell'aula 8 del dipartimento DISTU si è tenuta la seduta del consiglio unificato dei corsi di studi L-11 e LM-37, convocata a mezzo posta elettronica in data 28 settembre 2023 dalla presidente, prof.ssa G. Fiordaliso, al fine di discutere il seguente ordine del giorno:

1. Comunicazioni
2. Attività previste per le Ulteriori conoscenze linguistiche a.a. 23-24
3. Reclutamento: individuazione urgenze
4. Varie

Sono presenti, assenti giustificati e assenti:

	Presente	Assente Giustificato	Assente
Almonte Victoria	X		
Barchi Serena	X		
Casadei Federica		X	
Cifariello Alessandro	X		
Clemenzi Laura	X		
De Blasio Emanuela	X		
Di Vito Sonia		X	
Dionisi Maria Gabriella		X	
Duranti Simone	X		
Fiordaliso Giovanna	X		
Giordano Roberta	X		
Gualdo Riccardo [in attesa]		X	
Lorenzetti Luca	X		
Marroni Michela		X	

Muru Cristina	X		
Ricci Saverio	X		
Romagnino Roberto	X		
Rosa Cristina	X		
Saggini Francesca [in aspettativa]		X	
Serra Alessandra Olga Grazia	X		
Telve Stefano		X	
Di Marzio Maria Adele			X
Quatrini Elena		X	

Partecipa alla riunione la dott.ssa C. Sangiovanni.

Svolge la funzione di segretario verbalizzante la prof.ssa Victoria Almonte.  
 Constatata la presenza del numero legale, la seduta ha inizio alle ore 14:35.

## 1. Comunicazioni

La Presidente condivide con il consiglio le seguenti comunicazioni:

- si sono svolti in data 20 ottobre i colloqui di ammissione alla laurea specialistica LM37: dai colloqui emerge l'interesse degli studenti, anche provenienti da altri atenei, nei confronti dei piani di studio, e in particolare per il futuro curriculum in Lingua e cultura italiana – per l'insegnamento dell'italiano agli stranieri, che sarà attivato dall'a.a. 24-25;
- il 23 ottobre alle ore 11 si svolgerà in aula magna la *Lectio magistralis* dal titolo “La lingua portoghese: una cultura e una storia globale”, tenuta dal prof. G. Sabatini (Università Roma tre). Tutti siamo invitati a partecipare. Le lezioni saranno sospese nella fascia orario 11-13 per consentire agli studenti di partecipare;
- su richiesta della rappresentante degli studenti Elena Quatrini, verrà svolta un'assemblea degli studenti il giorno 25 ottobre alle 16 per discutere e avere informazioni in merito ai piani di studio e alle esercitazioni linguistiche;
- nei giorni 7 e 8 novembre si svolgeranno le elezioni dei rappresentanti degli studenti: per L11 sono previsti due rappresentanti, uno per LM37. La presidente ringrazia le rappresentanti uscenti per il lavoro svolto;
- il Progetto di Orientamento e Tutorato POT previsto per L11 è stato finanziato: avremo modo di ricevere dall'ateneo di Pisa, capofila del progetto per L11, notizie in merito a quali tipo di attività e di finanziamento saranno previsti;
- relativamente alle informazioni contenute nelle pagine Unitus4school e PCTO, abbiamo ricevuto richiesta di aggiornamento da parte degli uffici. Tutti i componenti del consiglio possono indicare le attività che intendono proporre scrivendo alle delegate per l'orientamento, prof.ssa Almonte e prof.ssa Muru;

- è stato inoltre finanziato il progetto di Orientamento attivo presentato dai prof. Almonte, Barchi, Cifariello, De Blasio e Muru;
- partiranno a metà novembre gli incontri in preparazione alla stesura della tesi di laurea: gli studenti iscritti sono a oggi venti. Le attività verranno svolte dalla prof.ssa Barchi in date e orario che comunicheremo quanto prima;
- le lezioni del primo semestre sono cominciate il 25 settembre. Tutti i docenti sono invitati a indicare l'orario di ricevimento nelle proprie pagine personali; come già comunicato dal direttore nel cdpt dell'11 settembre:

“le attività didattiche del I semestre sono in continuità con quanto fatto per l'anno accademico precedente, con 6 ore settimanali ripartite di regola in tre giorni, facendo però propria l'indicazione generale del Rettore di diluire ove possibile le lezioni in modo tale da impegnare tutte le settimane previste dal calendario accademico così da favorire un'attività didattica costante e prolungata nel tempo”.

- oltre alle lezioni, sono cominciate le attività degli esercitatori e collaboratori esperti linguistici per il primo semestre a.a. 23-24 con queste caratteristiche, che di seguito vengono elencate:
  - 1) Sono iniziate regolarmente le attività di lingua cinese per il terzo anno, fornito dall'Aula Confucio;
  - 2) le attività organizzate dal CLA hanno avuto un inizio ritardato: una settimana, dal 9 ottobre anziché dal 2 ottobre, per i 4 collaboratori esperti linguistici strutturati (Duggan, Salvadores, Sanchez, Seeger), con un abbassamento delle attività frontali (da 12 ore settimanali a 8 ore settimanali ciascuno: non più 6 ore per ciascun livello ma 4 ore settimanali, nelle dieci settimane del primo semestre, e dieci del secondo);
  - 3) due settimane di ritardo sono invece previste per l'inizio degli altri corsi, dal 16 ottobre. L'ipotesi della direttrice del CLA è che per recuperare le ore perse a causa del ritardo con cui sono iniziate le esercitazioni le attività si prolunghino fino al 22 dicembre.

Rispetto allo storico e alle richieste che abbiamo approvato in consiglio di corso, in quanto USL, prima, in consiglio di dipartimento per il neo-costituito CLA, poi, siamo di fronte a un nuovo assetto, che è il frutto di un piano organico elaborato e proposto dalla direttrice del CLA, che prevede tutti i corsi, di tutti i livelli, di tutte le lingue, per ogni corso di studio distribuiti nei vari “poli didattici” (San Carlo; Riello; Paradiso; S. Maria in Gradi) pari a 4 ore settimanali per dieci settimane per ciascun semestre; un aumento del compenso agli esercitatori di 2 euro l'ora, per un totale di 22 euro l'ora; i corsi delle idoneità di lingua inglese non più di 60 ore ma di 80 ore ciascuno, raggruppati appunto per poli didattici.

Questo piano ci porta ad avere un abbassamento di 680 ore sugli esercitatori a contratto e di 320 ore nel monte ore degli strutturati. Ai tagli non è stata prospettata una alternativa in termini di formazione e l'impiego dei CEL strutturati non è stato discusso, né tanto meno deliberato, ma neanche condiviso come informazione.

La nuova proposta è passata a maggioranza con il solo voto contrario della presidente del corso di studi, referente del DISTU nel consiglio del CLA.

Quindi questa la distribuzione delle ore per ogni lingua e per ciascun livello:

- Arabo, cinese, russo I anno: 6 ore settimanali (unico risultato avuto dalla trattativa); cinese II anno 6 ore settimanali;
- Inglese: B1, B1+, B2, C1 e C2: da 120 ore annuali a 80 ore annuali (200 ore in meno nel totale dei 5 anni);
- Spagnolo: B1, B1+, B2, C1 e C2: da 120 ore annuali a 80 ore annuali (200 ore in meno nel totale dei 5 anni);
- Portoghese: B1 e C1/C2: da 120 ore annuali a 80 ore annuali;

- Tedesco: B1, B1+, B2, C 1 e C2: da 120 ore annuali a 80 ore annuali (200 ore in meno nel totale dei 5 anni);

- Francese: B1 da 120 ore annuali a 80 ore annuali (esercitatrice NON madrelingua).

Da segnalare che per coprire i livelli linguistici di tedesco, con la riduzione del monte ore di una CEL strutturata, si utilizza il budget assegnato al CLA dal CdA: cioè lavora meno una CEL e si paga un contratto per il primo anno di lingua tedesca.

Per le lingue inglese, spagnolo, tedesco sui 5 anni si riducono le ore da 120 annuali a 80 annuali, quindi 200 ore in meno nei 5 anni.

Stanno arrivando, e continuano ad arrivare, attraverso la rappresentante Elena Quatrini e la tutor Alessia Crocicchia, richieste in merito a cosa succederà in termini di svolgimento delle attività, verifiche, raggiungimento del livello, oltre alla segnalazione che questo inizio posticipato, e il conseguente prolungarsi delle esercitazioni, cadrà nella settimana di esami previsti a dicembre. Come consiglio di corso dovremo riflettere su eventuali misure da intraprendere, visto che questo nuovo assetto abbasserà il livello della formazione degli studenti, e dovremo fare i conti con gli eventuali effetti su abbandoni e immatricolazioni (senza più lettori madrelingua e con meno ore in aule).

## 2. Attività previste per le Ulteriori conoscenze linguistiche a.a. 23-24

La presidente ricorda che il consiglio di corso ha deliberato la possibilità di riconoscere cfu come Altre attività formative (consiglio di corso del 23 maggio 2023).

Per l'a.a. 23-24 sono pervenute le seguenti proposte:

- Lingua e letteratura araba (prof.ssa De Blasio): date e incontri da stabilire;
- ConfuTuscia (prof.ssa Almonte): ciclo di 5 incontri: 4 ottobre ore 13.00: M. Castorina: Xun Zi e l'Arte della Guerra; 25 ottobre ore 13.30: A. Magistrale: CDS Cinese Da Strada; 8 novembre ore 13.30: C. Unali: CPP Cinese per Pessimisti; 23 novembre ore 13.30: A. Iezzi et alii: Graffiti in Cina; 27-29 novembre: Convegno internazionale: The Perception of the Others;
- Lingua e traduzione inglese (prof.ssa Serra): seminari sulla traduzione (date da stabilire);
- Lingua e traduzione portoghese, Letteratura portoghese: 6 novembre ore 12: F. Santiago "Cantigas d'amigos – Amália Rodrigues e Natália Correia"; 8 novembre ore 15: R. Narduzzi, "L'espressione grafica di tanti Fernando Pessoa"; 13 novembre ore 11: Giornata di studi: "Indomita: Natália Correia: Insubmissa" (in collaborazione con l'Ambasciata del Portogallo in Italia);
- Lingua e traduzione russa: 23-26 ottobre, proff. Ol'ga Burdakova ed Elena Nymm (College di Narva dell'Università di Tartu), cinque seminari extracurricolari su percorsi di formazione per l'apprendimento di strategie di comunicazione linguistica, con particolare riguardo alla lingua russa, attraverso l'uso della rete; quattro seminari extracurricolari relativi ad autori russi.

La lista delle attività verrà integrata e aggiornata nel corso dell'a.a. sulla base delle segnalazioni che i docenti vorranno inviare.

Il consiglio approva il piano proposto. Letto e approvato seduta stante.

## 3. Reclutamento: individuazione urgenze

La presidente sottopone all'attenzione del consiglio la proposta di individuazione delle urgenze nei ssd afferenti ad aree linguistiche scoperte: Lingua e letteratura araba (L-OR/12); Lingua e traduzione tedesca (L-LIN/14), con possibilità di attivazione della procedura per contratto di ricerca a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, co. 3, lett. b) della l. 240/2010, oppure ricercatore a tempo determinato in tenure track (Rtt).

Si apre la discussione.

La prof.ssa Rosa interviene dichiarando che non approva la proposta per Lingua e traduzione tedesca. Il prof. Ricci afferma che il consiglio si potrà esprimere in una seduta futura per definire la scelta relativa a RTT o RTDB.

Il prof. Lorenzetti aggiunge alcune informazioni: per la figura di RTT il Senato ha stabilito che la progressione da RTT a PA avviene secondo un processo concorsuale, e non per automatismo come nel passaggio da RTD a PA. C'è infine un vincolo da tenere presente per il reclutamento, per cui il dipartimento ha la possibilità di reclutare almeno il 30% di personale esterno.

Terminata la discussione, la presidente chiede al consiglio di esprimersi in merito alla proposta.

La proposta viene approvata all'unanimità per il ssd L-OR/12; a maggioranza, con un voto contrario, per il ssd L-LIN/14.

Letto e approvato seduta stante.

#### 4. Varie ed eventuali

Nessuna.

Non essendoci altro da deliberare, la presidente toglie la seduta alle 15.40.

Il segretario verbalizzante



La Presidente

